Diseño de tapa:

Imagen de contratapa: *Homenaje a Shiele y mis flores inventadas* de Julio Farell. Nacido en México. su pintura se enmarca en lo que podríamos llamar "Interpretacionismo", porque no copia cuadros famosos, sino que los interpreta a su manera.

Diagramación: Dani Olivar

ISBN: : 978-9974-94-402-2
Editorial "Rosae"
fscarani24@yahoo.com
Hermanos Gil 823
Montevideo - Uruguay -2019

AMOR, BARNIZ GRIS

federico rivero scarani

EdRo
EDITORIAL "ROSAE"

A mis padres, Rosario y Juan Antonio,
quien sin ellos no sería lo que soy,
para Bien o Mal.

A Ella, Keidin...

A los compañeros trabajadores de la feria de Capurro (Montevideo), que me obsequiaron con la fruta y la verdura fresca cuando no tuve que comer, mil gracias y bendiciones.

A Quienes me quitaron el Trabajo, el Honor y la Dignidad condenándome a la pobreza. Les llegará el día en el cual rendirán cuentas.

"LAS NUPCIAS MÍSTICAS EN FEDERICO RIVERO SCARANI"

"AS NÚPCIAS MÍSTICAS EM FEDERICO RIVERO SCARANI"

Por Jorge Vicente [1]

"Indagar la obra literaria de un autor es, no solamente intentar descubrir los motivos de esa obra, o intentar descubrir coherencias, influencias, perplejidades, sino también indagar nuestra propia lectura de esa obra. La vivencia de un autor no es la nuestra, y, en el diálogo de esas vivencias, podemos confrontar la

[1] Jorge Vicente nació en 1974 en Lisboa, y desde temprano se interesó por la poesía. Tiene un Magíster en Ciencias Documentales. Ha publicado poemas en diversas antologías y revistas. También participó en encuentros de Escrituras, Amantes de las Lecturas y CantOrfeo. Participa en la Dirección Editorial de la revista on line InComunidade (Portugal). Publicó cinco libros, siendo el último *Cavalo que passa devagar*.

razón por la cual la obra nos afecta. Y, tal vez, encontrar historias, interpretaciones diferentes e irresueltas. A ti, querido Federico, te remito mis preguntas y mis lecturas":

> *- O sangue. Porque sangra a jovem? Em que medida a leveza da dança* ("la hizo bailar en la tarde") *e do Anjo* ("Su agilidad es igual / a la de un ángel"), *se mistura com a melancolia da tarde? Será a contraposição entre a melancolía (cor cinzenta – gris) e a cor da vida (cor vermelha – red - que também está presente no último poema do livro?*

La joven sangra porque es víctima de un "Vampiro" quien tiene su agilidad similar "a la de un ángel". La levedad es propia de esa danza, de ese baile, en el que él, "*despersonalizado*", baila con la joven durante la tarde, produciéndose de esa manera un "*paralelismo psico-cósmico*", ya que muere el día por medio de la tarde junto a la joven. La tarde también sangra por el propio color del crepúsculo; es una personificación o *prosopopeya* de una hora que da lugar a la Melancolía en muchas personas. El color "*rojo*" connota tanto la sangre de la joven así como el tono del atardecer. La Melancolía, un tópico que recorre este libro, en este poema en particular se

presenta en el ambiente y en la "*voz*" de ella quien antes de morir, desde "su palidez", lo condena a nunca más enamorarse de una mujer.

> *- O ciclos: o prenuncio da Noite Mística através do Outono e a pergunta: somos seres condenadosao Inverno?* ("¡Ahí estás, Otoño, / con tus heladas manos de Invierno!").

El Invierno, como ciclo estacional, sugiere la idea de "*muerte*", reposo, estado de latencia. Es un período de cambios para toda la Naturaleza, y sin excepción, para el ser humano. Nuevamente, el "Otoño" es personificado: "Con tus hojas caídas acariciando al estío"; los dos primeros versos, y en los dos últimos, están estructurados como "versos paralelos", tanto por la sintaxis así como por lo semántico.

Este poema podría decirse que es "experimental", porque hay interpolaciones de versos de poemas de Quevedo y Góngora (poetas barrocos del Siglo de Oro Español), los cuales se refieren al transcurso del Tiempo (un tópico más...), donde el "yo lírico" se lamenta y también invita a disfrutar y a gozar de la Vida. El adjetivo "Místico" es un vocablo griego /*mystikos*/ que derivó en el Latín como /misticus/, y llegó al castellano como /místico/. El término contiene

varias acepciones de acuerdo al contexto. Lo místico es aquello vinculado a lo divino o a lo espiritual. En este sentido el concepto resulta opuesto a lo terrenal o a lo racional.
Las creencias místicas se relacionan con lo sobrenatural y están asociadas a la Fe. El "Misticismo" es el momento en que la persona combina lo mejor del mundo terrenal con el mundo etéreo, aquello que no logramos comprender de manera racional y que nadie puede explicar a través de la ciencia. El Misticismo es algo muy particular de cada persona, religión y cultura.

> *- Será ese nosso quotidiano opressor um caminho para a morte, apesar das promessas de primavera e carnaval?* ("el jardín de Medea donde se convierten / en estatuas los vicios de cada día"), ("todo el año es carnaval en Uruguay").

Este poema pretende denunciar y desenmascarar la sociedad depredadora en la que se vive. Y el "carnaval" es una ironía porque distrae a la gente de su alienación. "Panem et circenses", dirían los romanos.

> *- Será as vogais verbos nomeadores de vida e de todas as dimensões da existência? Porque não aparece o cinzento, a cor da melancolía? Serão estas cores ainda cores da esperança, mesmo o negro?*

Las "vocales" son como un remake de las homónimas de Rimbaud. Cambian los significados de los colores en una especie de juego enraizado en mi impresión. Todos los colores son "puros" excepto el "verde" que se elabora con la mezcla del azul y el amarillo, cuyas connotaciones son positivas. El "gris" no aparece porque es un color "muerto" como un cadáver, mezcla del negro y el blanco. Los extremos. La vocal /u / con su connotación resulta pesimista y decadente, encajaría mejor en esta "paleta cromática" que el gris, con su significado de tristeza, melancolía y pesimismo...

> *-Meia–noite. A amada ainda está resplandecente pelo dia que acabou há momentos, mas está radioactiva com a obscuridade da noite* ("Se me apareció resplandeciente y radiactiva / porque soy el último minuto del reloj") *O último minuto do relógio. O fom do dia.*

Este poema fue inspirado por un sueño, en parte. La mujer que aparece en sueños es la "amada" a la que se le dedicó un poema en el libo "Ecos de la Estigia". Se aparece en todo su esplendor en la oscuridad de la noche: "porque soy el último minuto del reloj"; este verso se me ocurrió cuando en un taller literario cuando miré el reloj y faltaba un minuto para terminar. Y me identifiqué con ese espacio temporal. También es el final de un "amor platónico" porque su figura en el sueño como un "hada" se transforma en una "bruja". Esa metamorfosis de la imagen de la amada pone un final definitivo al sufrimiento del poeta.

> -*Porque é a luz dos anjos fraticida? Será assim porque na obscuridade da noite não se percebe que os anjos que nos acompanham são das trevas?* ("De pronto invaden el sendero / ciegas formas que abrasan el oído / y despierto en el aire en el que me voy muriendo…")

Los ángeles, como seres creados por Dios, a mi criterio, poseen la particularidad de ser entidades de la luz o de la oscuridad. Estas últimas durante la noche, surgen, aparecen, igual que otras entidades; pongamos el ejemplo de "Lilith" que es paradigmático. "[y] "en las

tinieblas de sus sangres áureas / agonice mi vida que fue oro". En la antítesis entre /tinieblas/ y /sangres áureas/, se puede percibir la esencia de estos seres. Su sangre de oro, propia de un ángel, quizás, contiene /tinieblas/, las cuales van matando al "yo lírico". Y debido a eso son "fraticidas", porque hombres y ángeles son criaturas divinas.

> - *Será que o canto da Amada é sempre um canto de abandono e de despedida?* ("Vienes y te vas aunque esos ojos / que te miran desde la foto / te causen miedo, el temor de perderte / dejándole solo el recuerdo").

Sí, totalmente. La separación del los amantes resulta natural por diversos motivos. Aunque también ella "viene": es decir, regresa con su amante igual al movimiento pendular. Ese deambular igual a las estaciones, en donde la primavera se percibe en sus manos, es una constante, un leit motiv. Aparece la figura del "Ángel Rebelde" con el cual el poeta en cierta manera se identifica porque no acepta la separación ni la derrota; estas son promovidas por "la mañana de un invierno que no se va más…" Otra vez el /invierno/ aparece como en el poema III.

- *Em que medida esta poesia e esta caminhada, é dominada pela melancolia, pelo spleen?*

Esta pregunta resumiría todo el contenido de "Amor, Barniz Gris"... Son varias las aristas para intentar aproximarse a una respuesta concreta. Una artista es la idiosincrasia del montevideano; un ciudadano gris en su sentir por lo general; pongamos el ejemplo del gran poeta Carlos Sabat Ercasty, del escritor Juan Carlos Onetti, quienes desde sus obras manifiestan esa melancolía ciudadana, ese spleen que muerde sus sentimientos y aun a los propios personajes onettianos. Otra arista es el clima. Hay muchos días grises en Montevideo, y aun se hace más expresivo en el color de "El Río de la Plata", el cual se torna de color "plomo". Una tercera arista está relacionada con el ánimo del poeta quien, como heredero del Romanticismo y del Simbolismo, tiene enquistado el "spleen" baudeleriano como reflejo anímico estampado en los versos.

El título "emblemático", o sea, aquel que hace alusión al contenido o tema del texto, remite al "amor"; y "barniz" como otro sustantivo, se encuentra en "aposición" con el primero; el "gris", cuya función es adjetiva puede complementar tanto a /amor/ como a /barniz/ dándoles ese

matiz particular propio de muchos sentimientos. Como consecuencia se genera una pintura sobre el contenido temático del poemario.

- *Será esta Noite Mística eterna?*
("Recuerda esta noche / porque marca el principio / de la Eternidad"). *Porque o Latim? Ou cada uma das diferentes traduções em língua estrangeira nos outros poemas?*

Esa noche contiene el misticismo, el misterio de ser especial; invita a recordarla porque a partir de esta, la Eternidad contendría a los amantes, quizás en un tiempo sin tiempo... El Latín es la lengua "madre" de Occidente, tanto para las "romances" así como para la "anglosajona"; palabras similares comparten están lenguas modernas, y su alfabeto. Por medio del Latín no llegó el "Griego", con todo el acervo religioso, mítico, literario, filosófico, matemático, et cetera. Es una herencia, un legado, cuyo valor es el de una exótica joya, por sus particularidades, entre otras, morfológicas, sintácticas y semánticas. Aun se utiliza en el campo científico para nombrar desde una bacteria hasta una estrella (micro y macrocosmos). La considero una lengua delicada cuando se escucha, y, a la vez, "selectiva", porque pocos acceden a ella.

Otro aspecto que aprecio de la Lengua del Lacio (o Lactium), es un sutil "misterio" oculto en sus palabras.

> - *Quem será a Amada? Eurídice, que recuperarás do Hade?* ("Tú nunca caminarás sola / excepto conmigo / incluso ahora, a la espera / entre las aguas teñidas de rojo sangre / de la Laguna Estigia").

¡Podría ser! ¡Nunca se me ocurrió! Sin embargo la relación intertextual que tú haces con el "mito de Orfeo y Eurídice", ilustrado por Virgilio en el Libro IV de las "Geórgicas", bien podría vincularse a esa mujer a la que el poeta le afirma acompañarla aun en el "Inframundo" o Hades.

> - *Em que medida os teus poemas se aproximam de uma concepção de Amada derivada do Romantismo: a Amada ausente, indiferente, com um amor enfermiço, sem viço e melancólico? Um amor quase infenal?* ("La brisa fría de tu indiferencia / envuelve mi corazón evanescente / y mi melancólica alma").

Considero que parte de la Poesía de nuestros días, Neo-Posmodernos, contiene el "lirismo" propio del Romanticismo; e incluso se ha

nutrido de ese movimiento artístico surgido a fines del siglo XVIII en Europa. El Romanticismo fue una reacción contra el "espíritu racional" de la Ilustración y del Clasicismo rompiendo paradigmas estéticos e ideológicos. El poeta romántico buscó a la Naturaleza como refugio debido, entre varios motivos, para huir de una Sociedad burguesa y mecanizada por el surgimiento de la Revolución Industrial. Buscó refugio también dentro de sí mismo, en sus sentimientos y cuestionamientos de carácter metafísicos. Y la "Amada" es una figura que le causa tanto añoranzas como amor, lejanía como consuelo, (pienso ahora en el poema de Leopardi: "A Silvia"), inspiración así como melancolía.

Un ejemplo paradigmático es la composición de Ludwig Van Beethoven de "la Sonata para piano n° 14", conocida como "Sonata Claro de luna". La pieza fue compuesta en 1801 inspirada por la "Damigella", condesa Giulietta Giucciardi, alumna de 17 años del músico. El alumno de Beethoven, Carl Czerny, llamó al "adagio": "una escena nocturna en la que una lastimera voz fantasmal suena en la distancia". Esa interpretación de un arte "abstracto" como la Música, ilustra "a Amada ausente".

- *Serás, tu, Federico, a testemunha / caminante por entre o Inferno? Tal como Virgilio na "Divina Comedia"*?

Intento construir "caminos emotivos" a través de la escritura. Estos continen paisajes que son los mismos poemas. Transito y doy testimonio desde mi visión sobre determinados temas y tópicos. En cuanto a la figura de "Virgilio", quien quía a Dante hasta finalizar el Purgatorio, de alguna manera me identifica. Es "otro Infierno", el existencial. Se podría decir que intento guiar al lector por ese camino emotivo donde el claro oscuro tiñe a los poemas. De ninguna manera a una intención "Didáctica", propia de las obras medievales y renacentistas: "enseñare, movere, deleitare". Y a su vez yo también los voy transitando porque cada poema es una "estación" que invita a detenerse para luego continuar hacia otra.

- *Na tua poesía, até a Primavera é nublada e as flores obscuras* ("En la primavera nublada las flores te reverencian…").

¿Por qué tienes la impresión de que las /flores/ son "oscuras"? En este poema no hay ninguna referencia de color para las "flores", sin embargo,

tú, como lector, asociaste la oscuridad de las flores con todo, o casi todo, el contenido del poemario… ¡Y eso me gusta!

- *O excelente epílogo deste poemario, com o confronto das cores do Amado (cinzento) e as cores da Amada (vermelho, branco, azul).*

Es cierto que el último poema cumple la función de Epílogo. Intenté describir el paisaje que contemplaba. Y la antítesis entre los colores de la vestimenta de la mujer que pasa fugazmente (rojo, blanco, azul), y el sentimiento "gris" del "yo lírico", rompe, quiebra, por un instante, la monotonía del paisaje anímico y otoñal, asimismo con el sentir melancólico. Es posible que este poema – Epílogo dé una luz de esperanza después del camino recorrido.

El que quiera conocer su alma a fondo debe buscarla en compañía del poeta.

Federico Novalis

Floses rogant qui tu tibi des te nomen.

/Las flores ruegan que tú les des tu nombre/

VOLUSIO

27 a. E. C.

Pues hoy derrama noche el sentimiento
por todo el cerco de la lumbre pura,
y amortecido el sol en sombra oscura,
da lágrimas al fuego, y voz al viento.

Francisco de Quevedo y Villegas

I

Su agilidad es igual
a la de un ángel
la hizo bailar en la tarde
con sus colmillos clavados al cuello
sangró la tarde
sangró la joven.
Una voz lánguida y melancólica
le decía en el desmayo:
“siempre los hombres
fueron esclavos de los hombres
porque así lo exigían sus dioses
durante milenios,
sacrificios”.
Y en el crepúsculo
sangró la tarde
sangró la joven
su palidez
le mostró a él
que nunca podrá amar a una mujer...

II

La Luna menguante durante la mañana
en el celeste Cielo con su geometría.
Las palmeras erguidas, quietas sin Brisa,
los pájaros planean hasta ellas
guareciéndose para comer sus frutos.
Las impávidas gárgolas testigos son.
El calor del Verano se extiende
sobre la Bahía y su prehistórico Río.
Yo sentado en el parque disfruto
tratando de comprender.
¡Sobre el follaje moviéndose
por la Brisa que se despertó!
¿sobre el horizonte en lontananza
besándose con el río?
¿sobre el rocío que aún duerme
extendido en el pasto?
¿sobre el Tiempo que me queda por
vivir contemplando?
¿por qué debo comprender?

Si los hechos, maravillas y milagros
de la Vida son un regalo eterno
que me brinda la existencia, Dios.

III

REMIX DE DOS SONETOS
BARROCOS DE Francisco de
Quevedo y Villegas, Luis de Góngora
y Argote.

¡Ahí estás, Otoño!,
con tus hojas caídas acariciando al
Estío

"¡ah de la vida! ¿Nadie me responde?
¡Que sin saber cómo ni adónde
la salud y la edad se hayan huido!"

Nada nos libra
Ni del amor su roce y misterio
Porque también se lo traga el Tiempo
Como tormenta abarcando al cielo.
Por eso te digo:

"goza cuello, cabello, labio y frente,
antes que lo que fue en tu edad
dorada...,
no sólo

en plata o víola troncada
se vuelva, mas tú y ello juntamente:"
tierra, humo, polvo, sombra, Nada.

Somos rehenes de nuestras emociones
somos culpables por haber nacido
somos signados hasta que morimos
y aun después de la muerte
restos quedan de nosotros
¡ahí estás, Otoño,
Con tus heladas manos de Invierno!

IV

…y era la tarde un espejo
donde bajo el sol aún ardía
tu pelo, porque la tarde
siempre nació de tu pelo.
Y hasta el cielo no era el cielo,
sino el color de tus ojos
empañados por los rojos
crepúsculos de otro cielo.
 Yo te adoraba, fundiendo
con mi cabello tu risa.
Tu risa que era la brisa
de la tarde que pasaba,
y con la tarde volaba
hasta la cima del monte,
donde hasta el mismo horizonte,
rojo por el sol poniente,
iba del monte a tu frente,
y yo, de tu frente al monte…

V

Estás ahí agonizando con tus alas
desplegadas
Mariposa, hacia el cielo de la mañana
asomándose entre los árboles.
Tu abanico perfecto en línea recta
hacia el astro se proyecta, ilimitada
como tu alma que viajará pronto.
Mi mirada agoniza contigo
mientras cierras definitivamente
tus alas, en sombría aceptación, de la
Muerte.

Papilo, tu est moribunda mane,
videt astro
et tu agonia sperat acceptorum tui mortis.

VI

El vértigo azul de un cometa expulsado
los ojos de Betty Davis con escalofríos
las flores de uranio en mi jardín emotivo
tus pasos callados en la habitación
los hombres y mujeres podridos
de ir al trabajo que agobia
el cielo de marte azul rojizo
los peces cuyas bocas los matan
las lágrimas de la mujer golpeada
un sueño pegajoso embrionario mutilado
la escarcha de invierno en los pastizales
la voz del amigo que te aconseja
la luna lunera que cuelga del cielo
como de cromo una bandera
el silencio de los amantes
las olas rugientes rompiendo contra las
rocas
pájaros que cantan a toda hora
poema caído desde el cerebro
espíritus de seres queridos que
nos visitan callados en la noche

asesinos y ladrones bebiendo
cerveza
tatuajes en el alma podrida
pordioseros enfermos de la cabeza
sin alimento y con pegada miseria
burgueses embrutecidos por el
confort
yupis que se creen seductores
cuando en realidad son cadáveres
insepultos
chicas que seducen con sus ropas
están condenadas por la vanidad
Naturaleza extinguida
impunemente
elite de columnistas que escriben en
los diarios
y están condenados a servirle al
sistema
sistema que es un entramado de
sistemas
el Jardín de Medea donde se
convierten
en estatuas los vicios de cada día

desocupados comidos por el hastío
sin esperanza en este infierno terrenal
capitalismo que devora vidas y
naturaleza
los indiferentes con lentes oscuros
consumismo que hasta las venas
sangra
grafitis en los muros que no dicen
nada
insultos de cuadros de fútbol pegados
en las paredes
vandalismo de fin de semana, alcohol,
drogas y alienación
sueldos miserables para los
trabajadores
los miserables guardosos de los
supermercados
que explotan a sus empleados
todo el año es carnaval en Uruguay.

VII

UNA VARIACIÓN DEL POEMA
"Las vocales" de A. Rimbaud.

A azul, E amarilla, I roja, O verde, U
negra, vocales,
sus orígenes escapan a los sentidos
humanos;
A, azul mar que lame las orillas
blancas con su espuma
y del cielo su color más antiguo que la
humanidad.
E, amarillo sol que despunta en el
horizonte reluciente
donde van los pájaros a embriagarse
de luz y calor.
I, roja como la sangre inquieta de los
enamorados
durante la primavera, crepúsculo
vespertino bermejo
que toma de la mano a la noche para

que se instale
sobre los seres y las cosas con sus
estrellas y lunas.
O, verdes campos y colinas de mi
país al sur del hemisferio,
ojos glaucos de mujer que seduce a
hombres y mujeres,
verdes plantas de jardines
emotivos donde florecen jazmines.
U, negra noche colmada de hastío,
con la soledad pegada
como una negra mancha en la
espalda, negra sombra
de peligros nocturnos donde
las rameras conversan con los
asesinos;
U de viento ululando por las ruinas
de oscuros terrenos uliginosos.
Todas ellas se unen en una
correspondencia vedada al
hombre.

VIII

Y ella me confesó
que el auténtico coraje se
demuestra
aceptando las afrentas sin
pestañear,
lo comentó con melancolía
como el hombre sedentario,
que por muchas riquezas que
posea,
jamás sabrá gozar
de la compañía de las estrellas.
Entraron deidades antiguas con
candelabros
rompiendo la magia de su
confesión,
y la habitación quedó sumida
en una penumbra azulada
como nuestras sombras.

(English)

And she confessed to me
that authentic courage is demonstrated
accepting the affront without blinking;
she commented with melancholy
as the sedentary man,
who no matter how much wealth,
he has will never be able to enjoy the
company of the stars.
Entered antique deitys with candelabrum
breaking the magic of their confession
and the room was sinked in a bluish
twilight
like our shadows.

IX

Se muere entre tus manos con
óxido,
el corazón, húmedo planeta de
emociones,
y antes de que la falsa aurora
aparezca sobre la tierra,
aquellos que sobrevivan al
huracán y a la tormenta
alabarán al *Elegido*,
y a ellos se les aparecerán
los heraldos de la aurora.

X

Se me apareció resplandeciente y
radiactiva
porque soy el último minuto del reloj,
en nuestra piel está escrito el destino
en latín
con letras góticas; ¡si al Cielo me
pudiese elevar!,
no estaría en el fango sumergido de
este mundo abortado.
Y por eso te apareces ante mí con tus
luciérnagas
en el sueño de inconclusos corredores
te encuentro
después de tantos años, estás
cambiada para mal,
fuiste un hada y ahora eres una bruja
cansada
de tanto andar deambulando por los
sueños ajenos;
conjurándote al amanecer busco una

luz que me guíe
salvándome de tus ojos celestes
sin savia que llore
como una enorme tormenta
acostada en el sur.

XI

De pronto invaden el sendero
ciegas formas que abrasan el oído
y despierto en el aire en el que me
voy muriendo;
olvídame como a la luz, a la
sombra, al desmayado aliento
de esta luz temblorosa y fraticida
escondida en la perdida geometría
del canto sobre el viento.
Y quizás entre los ángeles yo
padezca
el cruel destino en el silencioso
coro
y en las tinieblas de sus sangres
áureas
agonice mi vida que fue oro.
Y un ángel se me vuelve laberinto,
urgencia de un cristal desorbitado,
y me voy yendo, yendo lejos
hacia un límite que siempre estará
vedado.

XII

Vienes y te vas igual a las estaciones
el otoño te queda en los ojos bello
y la primavera retoña en tus manos
de flores.
Vienes y te vas aunque esos ojos
que te miran desde la foto
te causen miedo, el temor de
perderte
dejándome apenas solo el recuerdo.
Y yo te extraño como a la escarcha la
mañana
de un invierno que no se va más...;
de ti me quiere alejar, y me niego
como el Ángel Rebelde en el Cielo
a olvidarte como a un dulce sueño
y es por eso este canto sin paz.

XIII

Los **Románticos** denominaban **Melancolía** al estado de *Depresión*, enfermedad que es un cáncer para el alma. Ese estado mórbido los llevó a componer obras de arte, estimulados por alguna sustancia tóxica o alucinatoria que los transportaba hacia regiones del espíritu vedadas al hombre cuerdo y sano. Los Románticos eran unos sujetos enfermos: por la época, por el clima, por sus amores, por la realidad. La Melancolía los arrastraba hacia su limbo y los instaba a componer con un desmayado espíritu y una lucidez febril que los hombres comunes carecían. Sus pálidas almas encontraban en el arte la alquimia de sus verbos íntimos y personales, podían desahogarse tocando el piano, pintando o escribiendo mientras la Melancolía los acariciaba como una amante triste.

XIV

"VISITANDO A LA AMADA"

Esta vez iré a tu casa en la noche con un ramo de flores de baquelita; te diré mi amor en cuatro idiomas mientras un pájaro nocturno canta su melodía de ensueño. Te besaré en el zaguán y charlaremos sobre amores frustrados y primaveras. Nos acariciaremos los rostros, esos que en la vida cotidiana mostramos. Te traje de regalo un perfume oscuro y floral que perteneció a mi abuela andaluza. Tus encantos femeninos son tan bellos como un crepúsculo de enero. Tus manos perfumadas como jazmines y pequeñas iguales a las tórtolas. Tu alegría supera todas las tormentas, brillas en las tinieblas, ríes similar a un arroyo desbocado de su cauce y que desemboca en el mar,

amantes de milenarias existencias. Soñamos juntos con golondrinas que vendrán y serán las mismas que nos vieron amar en la habitación de tules azules. Te acerco a mí y te tomo de la cintura; tu aliento de cedrón me agita el corazón. Los labios se rozan, se juntan, se abren y flotamos en el zaguán, levitamos como por gracia divina. Y pienso que algún dios nos está inspirando y al mismo tiempo escribe en su tabla de arcilla un poema sobre nosotros que luego leerá en los festines olímpicos. Es hora de despedirme; te acaricio el cabello y me rozas la mano con tu mejilla. Debo irme porque quiero llegar a casa para escribir, igual que el dios, un poema donde yo te adoro y tú me alegras la existencia con tu presencia de princesa celta.

XV

Remix del poema "Las Respuestas" de Luis Brandón ("La Lira El Cobre y El Sur" ,1993)

¿Cuánto dura una ilusión?,
¿un siglo,
un año,
meses, días, horas,
pocas horas?
¿Quién canta la Verdad?
[¿Qué es la Verdad?]
¿Los pájaros matinales,
las cigarras al atardecer,
o el grillo en la noche oscura?
¿Tal vez el mar?,
que ruge contra el acantilado
cuando la luna inspira
entre las estrellas
del silencio largo;

los silencios
mis silencios
tus silencios,
¿Qué dicen?
¿Qué buscan
allá
en lo profundo.

XVI

Es tanta la *Tristeza* y la *Angustia*
que exhala mi espíritu
que germina el nacimiento
de flores negras en mi jardín
emotivo.

(English)

It is so much the Sadness and the
Anguish
that exhales my spirit
that germinates to born
black flowers in my emotional garden.

XVII

La puerta está cerrada
y no sé cómo abrirla.
Una joven mira por la ventana
a la medianoche donde danzan las
ánimas;
la luna con su plateado fulgor.
En tanto en la habitación con
blancas velas
Ella me arrancó las raíces del Mal
girando en torno a mí;
hierbas dañinas en mi alma
cuyas flores son del color de las
Tinieblas.
Deja al polvo que hable.

XVIII

Me lo dices como si ignoraras
las diferentes fases de la luna,
y tus ojos, profundos como el
Cielo,
me hicieron rehén de mis
propios sueños.

XIX

Y supe de sirenas y minotauros
cortejé al deseo que te transporta
    como en un tren
a una estación olvidada
    mientras te espero
con un ramo de lirios de Venus.

XX

Tan triste como una silla rota:
        el Destino,
nos destierra hacia un rincón
y aguantamos el peso de las
ropas
de un libro o del suspiro de las
hadas
tan triste como un vagón vacío
        el óxido es
la compañía adecuada junto a la
lluvia
       que no cesa
       no para
de lamentase por los dos.

XXI

Ellos entenderán
aviso publicitario
¿dónde aúllan las esfinges?
¿qué es esto?
Yo
no Vos
salvame...
                                        de la caída.

XXII

Hace siglos en un bosque que nunca existió se reunieron las Antiguas Diosas con el fin de elegir a su Reina / Regina. En aquellos Tiempos los hombres veneraban a las diosas en Templos escondidos de quienes que idolatraban falsos dioses masculinos.

Y en una asamblea durante el amanecer del Equinoccio de Primavera, ellas La eligieron Líder de los hombres, mujeres y dioses.

Esta Leyenda fue escrita sobre papiros con un Lenguaje que solo las deidades conocían. Se descubrió en el Renacimiento adentro de una vasija de plata, símbolo de la Luna. Este mito se mantuvo en Secreto hasta que un novicio de la Abadía Sacra de San Michele, construida

entre los siglos X y XI, lo descubrió, su nombre era Adso de Melk, aspirante a sacerdote benedictino.[1]

---

[1] La Orden de los Benedictinos fue creada por San Benito de Nurcia a quien se le atribuye una Oración que se encuentra en el reverso de una medalla configurada como un Acróstico en forma de cruz. Dicha Oración es una fórmula católica que conjura al Mal; esta es de origen medieval y que deriva de una expresión del Evangelio de Marcos, C 8, V 33 que se le atribuye a Jesús cuando dice: "Y él, volviéndose y mirando a sus discípulos, reprendió a Pedro, diciendo: 'Apártate de mí, Satanás' ", (Vade Retro Satana).

San Benito es el patrón de la buena muerte. Su oración estructurada en forma de cruz como Acróstico se debe a una copa envenenada por un enemigo celoso. Cuando el Santo hizo la "Señal de la Cruz", conjurando al Mal y diciendo las palabras sacras, salió una serpiente, símbolo del Caído.

La fecha exacta sobre la manufactura de la primera medalla de San Benedito (Benito), se desconoce. Por esas cosas del Destino o de la Voluntad de la Providencia, se buscó en el Monasterio de Metten (Baviera – Alemania), y se hallaron antiguas representaciones pintadas de esta Cruz con Acróstico. Sin embargo estas "iniciales" misteriosas y esotéricas resultaron

Pero el Destino, en ocasiones, es más cruel que la naturaleza humana.

Aconteció que cuando Adso leía por la noche en su habitación a la luz de los candelabros, el Abad lo descubrió y por más que el novicio imploró piedad, los monjes lo arrastraron hasta la celda sin ventanas ni Esperanzas. Adso de Melk murió de hambre e hipotermia.

La Leyenda de las Antiguas Diosas se volvió a perder, un incendio en la centenaria biblioteca, devoró sin lástima a más de 38.000 mil libros.

Igual esta perdura porque la "Regina Divinitatum" (la Reina de las Divinidades), reencarnó en una mujer por designio de la Providencia.

---

difíciles de ser interpretadas, hasta que en un manuscrito de Metten, en 1414, conservado actualmente en la biblioteca estatal de Munich (Capital de Baviera) se vio una imagen de San Benito de Nurcia con esas palabras.

La medalla de San Benito es un talismán que resulta efectivos para los combates espirituales contra el Ángel Caído y otros males.

XXIII

"A DREAM"

Lluvia azul desde el cielo
mares encrespados
tormenta eléctrica
yo desnudo en el bosque
qué hago me pregunto
pero no sé quién soy
camino entre los charcos
y una cortina de agua
me moja el pensamiento
como barniz gris
nada veo
un relámpago lila
una luz a lo lejos
se estrella contra la oscuridad
el mar está cerca
y te añoro, amada mía,
y desnudo voy
no siento pudor

mis manos tantean los árboles
se resbalan
caigo de rodillas
y me asomo al sueño...

XXIV

Recuerda esta noche
porque marca el principio
de la Eternidad.

(Latin)

Tu recorda hic noctem
quod notat principium
Aeternitatis.

XXV

Creció la Sabiduría como los adelfales
de Jericó,
ese arbusto hermafrodita como los
hombres
que se pintan sus labios y sus ojos y se
sientan
en las plazas esperando un amor
varonil.
Las flores de los aldefales, blancas,
rojizas,
amarillas rosadas, - cuentan quienes
saben -,
que son venenosas por sus hojas, igual,
a esos amores que aguardan en las
plazas de Jericó.

XXVI

Llegaré hasta tu puerta
durante la noche asqueada
de nuestro amor.
Te amaré hasta el Hastío
y te enseñaré las diferentes maneras de
acariciar
como las estrellas eróticas
del firmamento enfermo.

XXVII

Temblaba temerosa como si las Puertas
de la incertidumbre y de la pena
estuvieran por abrirse,
cuando le dije: “Solo hay un vector
infeccioso
más rápido que un virus: el ‘Miedo’ ”.

XXVIII

¿Quién eres tú
que llegas en la Oscuridad de mi
Noche
acercándote a mis pensamientos
más íntimos?
¿Será porque la Rosa de tu Corazón
la tengo encadenada a mis Manos
a la Luz de la Luna envidiosa?
Si así lo deseas, te quitaré el corazón
que robó lo mejor de mí

XXIX

ALIQUOT POETAE VENDUNT
SE ANIMAM A PRETIO MISERAE
MORALE.

Algunos poetas venden su alma al
precio de la miseria moral.

XXX

Cuando la oscuridad rodea a las cosas
y el silencio es el príncipe de extrañas
ceremonias,
te dirán las estrellas que ya no brillas
como solías hacerlo; ¿por qué?
Cuando los fantasmas danzan contigo
y abres las manos como mariposas,
no olvides que la ciudad que te cubre
es una mortaja Gris.
El amor, ¡el amor!, qué palabra pasajera
los labios antes del beso se la reservan
para luego pronunciarla

XXXI

Las hojas de los árboles se entristecen
cuando debajo de ellas
pasa un hombre malvado,
mientras que el Tiempo pinta un
cuadro
desde el cual nadie puede
desentenderse,
y fue así que me enamoré de sus
demonios
y ella de mi oscuridad.
Construimos nuestro Infierno perfecto.

XXXII

¿Cuál será tu nombre?
¿El verdadero Nombre por el cual te
nombran los Serafines?
Tu mirada antigua como Babilonia
tus ojos, hechizos medievales.
¿Cuál Rey o Emperatriz no supo
alabarte?,
el misterio te rodea
es la esencia que hay en ti
los planetas orbitan tu Geometría
eres su astro al que reverencian
igual que mi sombra
mi solitaria sombra.

XXXIII

Tú nunca caminarás sola
excepto conmigo
incluso ahora, a la espera,
entre las aguas teñidas de rojo sangre
de la Laguna Estigia
que no refleja y jamás lo hará
el fulgor de las estrellas.

XXXIV

No temo a la Muerte
porque esta convierte a los
Visionarios
en mártires
transformando sus ideas nobles
en movimientos poderosos.

XXXV

Y ella me susurró entre las sombras:
¿Por qué habrías de usar
tu cilicio preferido?
¿Cuántas flores muertas
obsequiaste a tus amores?
¿Cómo te dejaste cubrir
por tantas sombras?
Su voz aun me siseaba
en el balcón del crepúsculo.
Entonces con furia me dije:
"quítate la piel",
"quítate la piel",
"quítate la piel",
"hasta tejer un vestido para tu Culpa".

XXXVI

La brisa fría de tu indiferencia
envuelve mi corazón evanescente
y mi melancólica alma.
Siento un Amor enfermizo hacia
tus demonios
y tú hacia mi oscuridad.
Seríamos el Infierno envidiado por
muchos
mientras que el Tiempo descascara
el rostro de todos, y nadie
puede evitar su designio.

XXXVII

El Futuro es un libro
con páginas blancas,
y quien se atreve a inspeccionarlas
lo hace por su propio riesgo y audacia.

XXXVIII

“A UNA TAZA HECHA DE UN CRÁNEO HUMANO”

Traducción de este poema de Lord Byron al portugués por el poeta romántico brasilero Castro Alves, Bahía, 15 de Dezembro 1869, (“Espumas flutuantes”). Traducción al español: Federico Rivero Scarani.

¡No retrocedas! ¡De mí se fue el
espíritu!
En mí verás – pobre calavera fría –
único cráneo, que en el lugar de los
vivos
solo derrama alegría.

¡Viví! ¡Amé! Bebí como tú: En la muerte
arrancarán de la tierra los huesos míos.
¡No me insultes! ¡Levántame!, que el
gusano
tiene besos más sombríos que los
tuyos.

Más vale guardar el sumo de la parra
que verme en el suelo siendo pasto
servil;
-¡Taza! -, lleva de los Dioses la bebida
y no el pasto que come el reptil.

Que este vaso, donde el espíritu brillaba,
irá con los otros espíritus a ascender.
¡Ay! Cuando un cráneo ya no tiene más
cerebro,
¡pueden de vino satisfacerse!

¡Bebe mientras aun haya tiempo! Otra
raza,
cuando tú y tus odres enterrados en los
fosos,
pueda del brazo de la tierra librarte
ebria y divertida te profanará tus huesos.

¿Y por qué no? ¿Si en el correr de la vida
tanto mal, tanto dolor ahí reposa?
¡Es bueno huir de la podredumbre del
lodo

y servir en la muerte, en fin, para
alguna cosa!

XXXIX

Eres una Moira ciega (¿Láquesis?),
incapaz de adivinar tu Futuro.
El Presente te resulta un tormento,
una lápida pesada sobre tus cabellos.
Y el Pasado, ¡qué decir de él!,
solo una construcción de yeso
en donde se han pintado tus tristes
experiencias.
Pero tu vanidad, Moira ciega,
aun te resulta un vestido de flores
con el que vistes tu ceguera.

XL

Rubias japonesas / medicamentos nocivos / agua contaminada / Cielo de metal / africanos huyendo, huyendo / el hielo de los nórdicos / latinoamericanos dicen “UROPA” / selvas tropicales quemadas / bajo el sol radioactivo / ¿en la Antártida estará el futuro? / mugre pobreza y hambre / burgueses embrutecidos por el confort / & OLIGARQUÍAS ANTROPOFÁGICAS / el espejo me mira mal / tu espejo te mira mal / sueños quebrados / ilusiones ahorcadas/ como hadas en un bosque celta / la HIDRA DEL CAPITALISMO / drogas y prostitución/ amores fracasados / niños abandonados / viejos olvidados / Islas Baleares Sodoma y Gomorra / Lot y sus hijas en discoteca de Ibiza

/ + rosedales góticos / Luna de sangre / Federico Federico Federico / García Lorca / Federico Novalis, Hegels, Engels, Chopin, Nietzsche / Federico: “el que gobierna en la Paz” / del germano antiguo / yo, Federico / VOS, mi cómplice lector.

XLI

En la primavera nublada las flores te reverencian
si bien la verdad solo es visible
a través de los ojos de la Muerte.
Quizás el néctar de la angustia
se derrama en los versos,
porque ausente de tu voz, mi sol,
clama desde el pozo profundo
de mi inhabitable mi alma.

XLII

"El fin de su amor"

Cuando te raptó, luego de haber insistido durante cinco eclipses con la magia, te rendiste a las palabras antiguas proferidas por su boca sin tiempo. La fiebre aceleró tu debilidad; en la soledad de la casona los pasos salpicaban ecos que se dormían en los rincones entre telarañas. Te bajó en los brazos por la escalera construida por masones que iniciaron a tu abuelo (dicen los charlatanes que él guardó la lanza de Longino en un ataúd de cedro del Líbano). Los caireles y las cortinas se han movido por la brisa o el aliento de tu enamorado que hace ocho siglos combatió en Tierra Santa contra los infieles. Lánguida vas desparramada en los brazos como enredadera de

madreselva tratando de comprender si es un sueño febril o la realidad que profetizó Loreley, la hermosa hechicera a la que le cantó Apollinaire. El criado tuvo la noche libre, y se embriaga, mientras tanto, en la taberna del pueblo, porque su dolor fue el rechazo de un mancebo. La puerta de la vieja mansión se abre; chirrían los goznes oxidados con un viejo lamento de antaño. El carruaje espera con sus corceles negros; el auriga disimula su anatomía canija bajo la capa; observa de reojo con el ojo sano. Tu amado te introduce recostándote en el sillón de terciopelo. El se sienta frente a ti. Los cabellos desparramados, los labios entreabiertos, los ojos cuyo color emulan las campiñas, el gemido lento y suave que nace de tu pecho como una flor, los senos dormidos, las manos desmayadas, el trote de los caballos

más negros que el alma de una noche de junio, la bruma del paisaje, los poemas que leíste, la sombra frente a tu incredulidad. Pasa el tiempo mezclado con los recuerdos de tu niñez. El tiempo es el aliado de tu enamorado, son compañeros y ambos le tienen un miedo profundo a la Eternidad. El carruaje se detiene; la aurora trepa por el horizonte; los pájaros cantan pero enseguida callan elevando su vuelo hacia las serranías azules. Te desciende con dulzura; el frío corta como el vidrio la piel. Los rosetones de la iglesia se han empañado, las gárgolas están blancas por la escarcha que cubre su piedra gris. Hay luz de velas en la iglesia y aroma a incienso. Comienzas a tener convulsiones, un grito se quiebra en la garganta. Los escaños brillan bruñidos igual que los candelabros del púlpito. No toleras más el calor en la

frente ni los escalofríos que muerden tu espalda. El te acuesta en el suelo de baldosas heladas. Tu grito retumba haciendo danzar las llamas de los pabilos. El se persigna, murmura una oración alternando jaculatorias; con agua bendita moja tus ropas sudadas y ceñidas a tu cuerpo. Otro grito; blasfemas; un humo acre y verde te envuelve. Él llora; llora como no lo hizo en cuatrocientos años. Al incorporarte, tu esqueleto intenta ahorcarlo. Eres la descarnada; caes; te deshaces. El sol sale e ilumina los vitrales, una lágrima recorre el rostro del hombre, la lágrima brilla y cae sobre tus cenizas. Una rosa comienza a florecer entre tus escombros.

XLIII

Y me volví a enamorar de
vos
habían pasado varias Lunas y
Tormentas
me encarceló la Indiferencia
y no quería saber nada de tus sueños.
Ahora te veo de espaldas
con tu largo cabello y tus fuertes brazos
desafiando al viento
como desafiaste mi Indiferencia
aun manteniendo tu sonrisa
viviendo a mi lado sin prisa
con la Esperanza en tus ojos
igual a una campiña recién mojada
por el rocío de nuestras Lágrimas.

(Italiano)

E mi sono innamorato di te
erano passato diverse Lune e Tempeste
mi ha imprigionato L'Indifferenza

e non voleva sapere nulla dei tuoi sogni.
Ora ti vedo sulle tue spalle
con i tuoi capelli lunghi e le forti braccia
disfidando il Vento
come disfidasti la mia Indifferenza
ancora mantenendo il tuo sorriso
con la Speranza nei tuoi occhi
uguale a una campagna recentemente
bagnata
dalla rugiada delle nostre Lácrime.

XLIV

Nada más hermoso que la sonrisa de
una mujer/, es como un amanecer donde
la aurora/ se despliega sobre el oriente
señalando la hora/ en la que los amantes
deben despertar…,/ por una lluvia de
cristales negros/ y sus ropas tendrán
aun deseos/ ¿cuántas máscaras al lado
de los amantes?/ Pon, Misericordioso,
guardias delante de mi boca/ para
vigilar las puertas de mis labios./ Yo sé
que la claridad está hecha de tinieblas/
aunque se repudien ilusoriamente./ Esos
amantes nunca se levantarán,/ antes
los cielos se gastarán, / nunca saldrán
de sus enroscados cuerpos./ Nada más
hermosa que la sonrisa de una mujer,/
es tan efímera como la sombra de los
hombres/ que pasan sobre la tierra./
Y si el Supremo Arquitecto no confía
ni en sus santos,/ y hasta los cielos

no son puros a sus ojos,/ ¡cuánto menos este ser corrompido, el hombre,/ que bebe la maldad como agua!/ El triunfo de los vanidosos es breve,/ aunque eleven plegarias hasta el Cielo donde la aurora nace sobre sus cabezas,/ como espectros desaparecerán para siempre./ La mujer de la sonrisa hermosa/ siente una influencia placentera/ como la que experimentan los ángeles/ según ella se lo imaginaba./ (La intuición humana es un detector del peligro/ el verdadero regalo del miedo)./ Los amantes se oscurecerán como sus corazones.

XLV

Y Ella se dejó seducir por "Eso",
y el Amor lo compartirán
en la Oscuridad de sus profundos
Abismos.

XLVI

Te llevo a tu Habitación de los
Juguetes en Llamas mi última carta
de amor, la despedida, hasta que nos
veamos de nuevo, en nuestro “Bosque
de las Pavuras”.

XLVII

Una llovizna diagonal del Sur
se desplaza en ráfagas
como mis /tus pensamientos.
Detrás el Cerro Gris con la fortaleza
guardiana con su faro
por las invasiones inglesas.
Llueve diagonal ahora
y las ramas de los árboles
te saludan a tu paso.
La Ciudad Gris, el Amor Gris,
un Barniz Gris sobre el Cielo.
Pasa caminando una mujer
vestida de rojo /red,
paraguas blanco, cartera azul
rompiendo la Monotonía del paisaje,
desdibujando, diluyendo la
Monotonía
de mi corazón, Gris.